

資本主義的本質

美國·羅捷斯特著

蕭 嘯 川 譯



五十年代出版社發行

421.64-83

資本主義的本質

1952 6 1

著 特 斯 捷 羅 · 國 美

譯 川 嘯 蕭

五十年代出版發行

The Nature of Capitalism

Anna Roschester

International Publishers, New York, 1946

1951. 9

資本主義的本質

著者 美國·羅捷斯特

譯者 蕭 嘯 川

發行人 金 長 佑

發行所 五十年代出版社

北京和平門內北新華街丙六號

上海南京西路一一二九弄六號

香港德輔道中22號大華行三樓

印刷所 五十年代出版社印刷廠

北京和平門內北新華街丙六號

定價 四·三〇〇元

〔版權所有 不准翻印〕

一九五一年二月初版

一九五一年九月三版

五〇〇一—七〇〇〇(總)

譯者序

本書著者羅傑斯特是美國的進步經濟學家之一，曾著有「美國的人民運動」、「列寧論農業問題」、「農民窮困的原因」、「美國的統治者」、「工人與煤炭」等書。本書是他在一九四六年就原著「資本主義與進步」一書，重加改訂而成，以簡單明瞭的文字將全部政治經濟學理論要點，結合美國社會的現實，作了一個完整的敘述。讀了這本書不但對於政治經濟學可以得到扼要而深刻的了解，就是對於美帝國主義的本質，也能有着進一步的認識。當此美帝發動瘋狂侵略戰爭，全國已掀起抗美援朝高潮時，亟把這本書譯出，以貢獻於國人。至譯文欠妥之處，還望讀者指正。

譯者

前言

資本主義是由以前簡單的經濟生活形態中，生長出來的（所謂經濟生活是用舊的字義，係指着商品和服務的生產與分配而言）。由於經濟生活的日趨複雜，以及每個人都是在沒有任何集團的限制與統制之下，去追求個人利益的滿足，所以資本主義的發展，是缺乏合理性的指導的，它會是人類進步的巨大動力，增加了人類勞動的生產力，激起了對知識和科學研究的追求，並奠定了我們所認為的那些民主國家那樣廣大人類集團底基礎。但同時，在資本主義本身之內，也含有着嚴重的內在矛盾，和階級利益的根本衝突。

大約一百年前，馬克思和恩格斯便已明白地指出了這些矛盾和衝突的真正根源。從此以後，隨着資本主義的成熟，對工人階級剝削的加緊，資本主義的諸矛盾也大大地趨於尖銳。儘管工人們竭力地去集體爭取提高工資，反對過度工作，以及爭取失業保障的辦法，但在資本主義世界中，工人的窮困和資本家的富有，其間的距離反越來越大了。

馬克思和恩格斯的理論，被充實和發展起來，他們最偉大的承繼人，列寧和斯大林，更把它用來建造起一個偉大的社會主義國家。而那些資本主義的擁護者們，和那些認為只有社會主義才能最後解決資本主義日益嚴重的經濟問題底人們之間，還繼續着尖銳的爭論。

在這個時候來了解和資本主義有不可分割的階級關係和各種矛盾底本質，是異常重要

的。這本小書的目的，是試圖陳述偉大的社會主義導師們和領袖們所指示的一些基本原則，並根據這些原則，來簡短地重溫一下迄今為止的資本主義發展過程。

目 錄

譯者序	一
前 言	一
一 資本主義的發生	一
二 什麼是資本主義	一〇
三 使用價值和交換價值	一九
四 剩餘價值的產生	二五
五 剩餘價值的瓜分	三五
六 資本的積蓄	四七
七 危機	五六
八 壟斷和帝國主義	六三
九 民主與法西斯的鬥爭	七七
十 社會主義——更美好的將來	八四

一 資本主義的發生

人類在漫長而遲緩的進步中，對於供給自己的衣、食、住上，曾採用過許多種不同的方式。而人類經常都有一定的群居，爲了生產生活必需品也有一定的共同工作方式。就是僅在有文字記載可查的短短時間裡，這種從事生產和各成員間生產品分配的方法，也都會有過發展和變化。

要了解目前貧與富的美國世界，我們必須對初期殖民地的和移民所來自的歐洲底窮人與富豪，知道一個大概。這些移民，幾乎代表着舊世界各國的各色人物：如貧窮的手藝匠和無家可歸的工人；從農奴束縛下逃亡出來的或者被逐出土地的農民；商人和船長；逃避宗教和政治迫害的難民；以及出身封建「家族」，想藉經商以獲得新財富的冒險家們。

當時英國和西歐，正處於十六和十七世紀大騷動和大變革時期。在這個悠長的年代中，各國雖然在細節上和步驟上，都互有差異，但其基本形態，一般都是顯然相同的。那就是以奴隸勞動和土地私有爲基礎的封建勢力，正在沒落；一個以商人、放貸者和手工業作坊老闆底財富爲基礎的新興勢力，正在抬頭（參看恩格斯著：「德國農民戰爭」）。

十五世紀左右，歐洲商業正欣欣向榮。集中於商業中心城市和組織於獨立的行會與職工會裡的自由工匠們，獲到了一種比依附於土地的農民，更具有獨立的地位。但在商業日趨繁

盛和市場日趨擴大的情形下，工匠便與那些以貿易爲基礎的金錢勢力，衝突起來。逐漸地依賴商人資本的一種新型的「工業」，便發展起來，而它爲十九世紀的工業資本主義，奠下了基礎。

在英國，由於地主們想把耕地變成牧場，加速了農奴制度的崩潰。這是因爲地主們想從對荷蘭的佛蘭德斯紡織廠的羊毛買賣中，發財致富。十四世紀末葉農奴的多次起義，都未能使農奴得到解放和土地，但一百年後羊毛貿易的興起，却開始把英國的農奴解放出來了。他們被迫離開自己耕種過而被地主改爲牧場的田地，有上千百的農民，由於失去了土地，找不到職業，都變成窮困無告了。就連許多原可以獨立生活的農民——那些在封建征服者們佔領英國時期所殘存下來的自耕農，也失去自己的土地，毫無謀生辦法而到處流浪。

這個新興的商人階級和他們皇帝亨利第八（執政期自一五〇九年起到一五四七年止），此時與教皇決裂了，使英國的「自建教會」脫離了羅馬天主教的管轄。亨利與教皇間的不和，表面上雖是由亨利廢棄前后另冊新后一事而起，但其中却蘊藏着廣泛的經濟和政治原因。沒收天主教教堂大量的地產，替那個利益集中於取得金錢財富並驅逐大批佃農離開耕地的新興地主階級，打開了一條新的出路來。「凡窮人會向教堂納交什一稅而獲得法律保障的土地，一律無異議沒收」。所有這些，標示出英國由封建制度走向現代商業世界底一個新的時代。

由於新興商人階級與城市工匠要求獲得議會權，另一個衝突又發展起來。結合着這項

「平民」與地主貴族間的政治鬥爭，更爆發了反對英國正統教會的平民宗教運動。那些在一六二〇年間移往新英格蘭殖民地的新教徒們，他們所保有的獨立宗教，正是反地主貴族政治和經濟廣泛鬥爭中的一方面。

當英國與荷蘭——英國大陸上的商業近隣和敵手——正在新工業的發展上佔在領導地位的時候，葡萄牙和西班牙對哥倫布所發現的新大陸底剝削，也不落人後。他們的君主們、商人們和船長們，都渴求着黃金和白銀。西班牙派遣遠征人員佔領中南美出產貴金屬的地區，並建立起一個以奴隸為基礎的美洲帝國。馬亞斯人、英加斯人、阿日特克斯人和其他居住在墨西哥和南美山區裏的民族，雖然也具有高度的文明，但在西班牙的遠征者壓迫劫掠之下，都被趕入到礦穴裡去工作。並由於殘酷的剝削使土人死亡，黑奴才被運來去代替他們。

西班牙人早在英國殖民之前，便在秘魯到佛羅里達一帶探險並宣佈其佔有權了。

居住於加勒比安海上各島和大西洋沿岸的印第安人，比內陸居民要落後一些。當西班牙移民們把印第安人驅入熱帶的礦場去工作時，他們也都患病而死亡。葡萄牙船早在哥倫布發現美洲前五十年，就已運輪黑奴到南葡的礦場裡來。一五一〇年，第一船黑奴才經過大西洋運到西印度群島。

奴隸買賣，有着很高的利潤，英國的船長們在十六世紀，開始在這個血腥的交易上，侵入了西葡兩國的壟斷。一五八八年西班牙艦隊之敗於英國，以及荷蘭脫離了西班牙統治，使西、葡勢力在歐洲一蹶不振。黑奴買賣的領導權，遂落入英、荷之手，並變成爲該兩國商人

階級財富的一個重要來源。

在哥倫布與略巴特之後百餘年，英荷開始在北美殖民，這些移民都是重商時代的嫡系子孫，他們在最初的許多年裡，雖遭受到完全孤立無援的艱難與困苦，但甚至在這樣求生不易的苦撐裏，他們也不斷利用生產品來從事貿易。其中大多數人還得繼續生產自用的糧食，紡織自用的布匹，甚至硝製自用的皮革，但他們從開頭便希望在這樣自足的基礎上，建立起一個商業經濟來。

這些在北美大陸上苦撐的英國第一個殖民地，是由各種完全不同的團體所組成，而且它們互相間的生活方式，也極不相同。

一六〇七年，由一個股份公司資送三船移民，到達威吉利亞。這批人和那些隨後到來的人，有破落的貴族，被釋的囚徒，以及少數想從事殖民事業的殷實冒險家。在最初幾年裏，他們的生活是困難異常，對於出資遣送的倫敦公司，也獲不到利潤。但當經過十幾年困苦艱難的歲月，他們可以運輸少量木材出口的時候，殖民地的煙草種植，也獲得了成功。同時，由於煙草在英國市場有着很好的價格，那些擁有大量土地和擁有充足勞動力以從事細耕的人們，便很快地積蓄了財富。於是殖民地便大大地靠煙草去換取所需物品了。

一六一九年，第一批有固定契約的黑奴，運抵北美英國殖民地。但直到該世紀之末，奴隸只佔勞動力來源的極小部份。初期的幾十年裏，大地主們實際上都是用低價從英國運來白種契約傭工，以充他們所需要的全部勞動。由於英國各城市的窮困，監獄有人滿之患，這些

工人也有些是遣自英國的監獄。大多數契約傭工，都是窮人，情願從事一段期間的無償勞動，好在期限滿了時，就能在那塊土地上獲得獨立謀生的機會。

殖民地財富一開始便在保有土地上，有着高低懸殊的情形。自一六一八年以後，每一自由移民，均獲得五十英畝的賜地，另外其家屬也每人各得五十英畝，其自費前來的傭工也每人各得五十英畝。一些擁有小量土地的自由移民，和少數契約期滿後的傭工，便準備爬上那靠別人勞動而積蓄財富的階級，而其從開始就顯現出來的貧富的基本差別，便一年年地更加顯著起來。殷實的農民，藉囤售其窮苦隣人的農產物和販運隣人所需的英國貨，而獲得更多的收入。及至十七世紀末葉，烟草價格猛跌時，也只有那些擁有大量土地和擁有無償勞動的人，才可以靠其農產物維持生活。

在馬利蘭和南加羅林亞的殖民地生活形態，與威吉利亞頗為相似：都有着殷實的地主，完全束縛於定期契約的無償勞動者，愈來愈甚的依賴黑奴的情形，以及依賴土地的生產以供應遙遠而不定的市場。

在這些殖民地裡，也有着大量的小農，他們既沒有奴隸和契約傭工，也未雇用工資工人，其家庭生活主要是靠其家庭自己所生產的衣、食和其他各項物品。

那些來到新英格蘭的早期移民的新教徒和清教徒，大半都是農民和工匠。他們是受富商們的資助才來到的，這些富商們是和他們具有相同宗教信仰的，他們不願意去干涉殖民地的行政事務。由於來時是一種利害攸關的自願結合，移民們把其個別所有的田地與廣大的公共

牧場，就一起合併起來。在早年時代，還是實行共同耕種，在移民事業由海岸向內陸發展時，享有公共牧場一部並有權參加鄉鎮會議的個人農場，還保存了新英格蘭農村生活的基礎。新英格蘭的移民裡，從來就有著貧富的差別，而且有些人，幾乎在最初便在其農場上，雇用著契約傭工或工資工人。海運和商業的發展，使財富的差別，更形顯著。甚至在新英格蘭，從若干獲得大塊皇家賜地的幸運者中，興起了少數殷實人家。

紐約最早是由荷蘭移民居住，當時荷蘭人稱之爲新阿姆斯特丹。此地原來是從阿爾班市場販來的印第安皮貨的商港。爲了鼓勵移民和使殖民地能自給自足，荷蘭政府便把哈達遜河兩岸的大量土地，賜給私人。荷蘭地主漸漸地把這些土地在交納半封建地租的條件下，租給佃戶終身耕種。

約克公爵（卽後來的英皇詹姆士第二）把賓塞凡利亞的大量土地，賜給威廉·彭（一個英海軍上將的兒子，教友會教徒）。威廉·彭把這些土地分租給許多的移民，依照一種看起來很輕但卻累進地增加了他的財富的條件：「每人五十畝免租；兩百畝的土地，每畝交租金一便士；五千畝的土地，交租金一百鎊，另外還把一塊像城樣大的土地，也加入在內而不計租金。」

沿海各殖民地，有著某種限制，以免土地財富分散。紐約及南方各地，根據長子繼承法，田產完全傳給長子。但在賓塞凡利亞和新英格蘭，只規定長子在分其父遺產時，可得兩份。這些限制，到獨立戰爭美國開國後不久即被廢除。

除教友會員區外，各處漸把黑奴作爲勞動力的正式來源。新英格蘭的商人和船長們，日甚在奴隸買賣上，爲獲取血腥利潤而與英國人荷蘭人競爭起來。新英格蘭有些家族的早期財富，便是從這種買賣中得來的，但奴隸勞動本身，在北部殖民地，只佔極小的地位（註）。因爲北方殖民地農業，由於性質不同，不及南方殖民地具有商業性的莊稼所需勞動力之大。由於離開土地到海上去的人，從事國內外商業的人，甚至轉化爲專門獨立工匠的人，不斷增加，商業城市便發展起來。尤其在中北部殖民地裏，工資工人的人數，形成求過於供的現象。但是僱用自由勞動的條件，一般都有利於雇主，例如工資，就是由法律予以壓低的。北部像南部一樣，勞動者都是以契約傭工的身份運來的。獨立的工匠常常招有聽憑自己使用的學徒，這些學徒，像契約傭工一樣，被束縛於一定年限的服役，但在衣食住方面，可以得到最低限度的保證。

當南方正把其烟草、穀物、染料和一些木材、皮革，運輸出口時，北部殖民地那些僱用契約傭工和工資工人的雇主們，也正從事於發展他們的特產買賣。新英格蘭海上的鱈魚業，有着現成的銷場。上等的賣給歐洲各天主教國家，中等的賣給沿海各移民區，下等的賣給西印度羣島各殖民地，作爲黑奴們的一種最便宜的食品。新英格蘭的木材、瀝青、焦油和松脂

（註）一七七六年美國黑奴人數約五十萬，但在馬利蘭和凡吉利亞以北各殖民地的黑奴人數，僅五萬人左右。

油，都賣給英國造船廠。而且沿海一帶尤其是新英格蘭的造船業，不久便發展成爲一種主要工業。鋸木工場替造船廠製造船材；同時也大量製造建築材料，和裝儲糖蜜及糖酒用的硬木鐵環與桶板。

一年年地，洋克快船（Yankee Clippers），在七大洋上便被公認爲最好的船隻了。一七七五年左右，英國商船中，百分之三十是新英格蘭造船廠的出品，四分之三的殖民地商業，都是由美造船隻担任運輸。

那些用西印度蜜糖來製造糖酒的新英格蘭造酒廠最爲重要。這種糖酒，是殖民地中最行銷的飲料，而且是一種賺錢的商品，糖酒在英國銷路很好，並可在非洲海岸用來換取黑奴。等到馬利蘭和賓塞凡利亞東部，變成美國第一個專門糧食作物區域時，殖民地製造海外貿易麵粉的第一批工廠，便出現於現今巴爾的摩境內的瀑布附近。若干麵粉工廠還附設有作坊，製造桶板，和自用的烤製航海乾糧的烘爐。

製造小型鐵器的熔鐵和煉鐵工廠，很早便小規模地開始於麻省和喬其亞一帶鑛藏距離地面較淺的各鑛附近。殖民地幾乎從最初便有製磚業、陶器業和玻璃業。第一個殖民地造紙廠，在一六九〇年由一位移居非納德非亞的荷蘭人設立的。

然而農業仍居於主要地位。一般人異常重視，就連在新英格蘭，如果人工缺少時，農民可請求警察，強迫工匠和機匠放下他們的工作來協助收穫。甚至在工匠已成獨立行業，新的工業已在工資勞動的基礎上成長起來的時候，農家仍然在從事多種的手工藝。

殖民地給人以由窮變富的廣大機會；但從開頭便呈現出貧與富的差別。富人的財富，是建立在土地、船舶、商業資本的私有以及剝削別人勞動成果的基礎之上的。

可是，工業的發展，受到英國有意的阻礙，其目的是要確保殖民地成爲英國商人和新興工業生產品的獨佔市場。

二 什麼是資本主義

就像移民們所自來的舊大陸一樣，殖民地也照樣建立起一個資本主義的經濟。在舊大陸上，大批農民失去了土地，工匠們失去了獨立地位，而商人利用其經商和放貸所積蓄的財富，變成爲雇用工人的老闆，在那兒資本主義順利地發展起來。

殖民地人比舊大陸的人，有着由這一階級變成另一階級的更多機會。做生意的水手，可以變成船主或雇主。工匠可以雇用工人自由地發展自己的店舖。自由移民或已滿契約限期的工人，也比較容易得到土地。並由於很容易地獲得土地，也減低了被迫出賣勞力的工人階級的成長。這裏的工業雖然確在發展，但比英國緩慢得多。這裏的工業，像其他老的國家一樣，是從資本主義的基礎上成長起來的。船舶和造船廠，酒廠、製粉廠和鐵廠，都是那些雇用別人來替自己工作的老闆們所佔有和經營的。至於那些一經變成僱傭工人的人，他們便只有出賣勞動力給那些佔有生產手段的人，來維持生活。

資本主義，當然是從人類歷史漫長歲月發展的經濟關係裡，成長起來的。工人們既不是奴隸也不是農奴，而只是失去了生產所需的土地、工具和原料底佔有權和支配權的自由人。只能靠被雇爲僱傭工人並使用別人私有工具，來維持自己的生活。這一事實就是資本主義與過去的幾個歷史階段不同之所在。